

La comptabilité et la finance

Par Colette Allouch
Auteur de dictionnaires

à crédit	בהפקה
à parité	בשווה
à valoir sur la dette	על חשבון החוב
absence de liquidités	חֶסֶר בקופה
absorption des coûts	ספיגת העלות
acheminement	ניתוב
actif	נכס
actif incorporel	נכס לא מוחשי
action	מנייה
actionnaire	בעל מניות
actions gratuites	מניות הטבה
affaire saine	עסק חי
agent payeur	שלם
ajout	הוספה
ajustement	התאמה
allocation	הקצאה
amortissement	פחת
amortissement	בלאי
amortissement financier	הפחתה
annulation	ביטול
annulation de dettes	שימוט כספים
appel d'offres	מכרז/הזמנה להציע הצעות
argent comptant	מזומנים
assiette de l'amortissement	בסיס הפחת
au prix coûtant	לפי העלות
audit de comptabilité	ראיית חשבון

audit interne	ביקורת פנימית
audit interne	מבקר פנים
autocontrôle	בקרה פנימית
avoirs	רכוש
banqueroute	פשיטת רגל
barème des salaires	סולם השכר
bénéfice	רווח
bénéfice brut	רווח ברוטו
bénéfice escompté	רווח צפוי
bien	נכס
bien réel	נכס מוחשי
biens	רכוש
bilan	דו"ח כספי
bordereau de débit	הודעת חיוב
boutique hors taxes	חנות ללא מכס
broker	סוכן
brut	ברוטו/גולמי
budget	תקציב
caissier	קופאי
calcul	חשבונאות
capital	הון
capital actions	הון מניות
capital déclaré	הון מוצהר
capital immobilisé	הון קבוע
capital investi	הון מושקע
capital nominal	הון נקוב
capital privé	הון בעלים
capitalisation	היוון
capitatif	לגולגולת
carnet de chèques	פנקס שיקים

carte de crédit	אשראית
chef comptable	חשבונאי ראשי
chèque	המחאה/שיק
chèque à encaisser	המחאה לגביה/שיק לגביה
chèque au porteur	שיק למוכ"ז
chèque barré	שיק מסורטט
chèque payé/oblitéré	שיק שנפרע
chéquier	פנקס שיקים
classification	סיווג
clôture des livres	סגירת חשבונות
codification	הסמלה
commande de travaux	הזמנת עבודה
commercial (adjectif)	מסחרי/עסקי
commercial (nom)	איש מכירות/מוכרן
commercialisation	שיווק
compensation	קיזוז
comptabilité	הנהלת חשבונות
comptable	חשבונאי
comptable	מנהל חשבונות
compte	חשבון
compte capital	חשבון הון
compte courant bancaire	חשבון עובר ושב
compte de compensation	חשבון סילוקין/סילוקים
compte des pertes et profits	חשבון רווח והפסד
compte en banque	חשבון שיקים (חש"ק)
compte intermédiaire	חשבון ארעי
compte joint	חשבון משותף
compte numéroté	חשבון ממוספר
compte ouvert	חשבון פתוח
compte rendu des pertes et profits	דו"ח רווח והפסד

comptes fournisseurs	חשבונות ספקים
contrôle	בידוק
contrôle	בקרה
contrôle comptable	בקרת חשבונות
contrôler	לבדוק
conversion en capital	היוון
corporation	תאגיד
courtier en actions	סוכן מניות
coût	עלות
coût de base	בסיס העלות
coût de l'heure de travail	עלות שעת עבודה
coût de production	עלות ייצור
coût dévalorisé	עלות מופחתת
coût réel	עלות בפועל
coûts diffusion	הוצאות שיווק
créance	חוב
créancier	זכאי
créancier	נושה
création d'emplois	יצירת מקומות עבודה
crédit	אשראי
crédit	הקפה
crédit	זכות
crédit commercial ; délai de paiement	אשראי מסחרי
créditer	לזקוף לזכות
débit	זקיפה לחובה
débit ; redevance	חיוב
débiteur	חייב
découvert bancaire	משיכת יתר (אוברדרפט)
défaut de liquidités	חֶסֶר בקופה
déficit	גירעון

demandeur d'emploi	דורש עבודה
dépense	הוצאה
dépense extraordinaire	הוצאה חד-פעמית
déperdition de capital	הפסד הון
dépôt à terme	פיקדון למועד
dépréciation ; amortissement	בלאי
destinataire ; réceptionnaire	מקבל הסחורה
détérioration physique	בלאי
détournement de fonds	מעילה בכספים
dette	חוב
dette passive	חשבון לתשלום
devis estimatif	אומדן עלות
devise étrangère	מטביע חוץ
direction	מנהלה
dividende	דיבידנד
dividende à payer	דיבידנד לתשלום
dividende en espèces	דיבידנד במזומנים
dividende en nature	דיבידנד בעין
document commercial	תעודה מסחרית
douanes	מכס
droit commercial	דיני מסחר
écriture de journal	רישום יומן
erreur compensatoire	טעות מקזזת
erreur d'écriture/de frappe	טעות ברישום
escompte au comptant/en numéraire	הנחה למזומנים
espèces	מזומנים
estimateur	מעריך
évaluation	הערכה
évaluation des stocks	הערכת מלאי
évaluer les coûts	לחשב עלות

excédent de caisse	יתר בקופה
exercice financier	שנת כספים
expert comptable	חשב כללי
expert comptable	רואה חשבון
exposé financier	דו"ח כספי
facture ; note	חשבונית
faire la balance d'un compte	לאזן חשבון
feuille d'inventaire des stocks	רשימת מצאי
fiche de paie	גיליון משכורת/תלוש משכורת
fichier	כרטסת
frais	הוצאות
frais administratifs	הוצאות הנהלה
frais de développement	הוצאות פיתוח
frais de transport	דמי הובלה
frais de transport	הוצאות הובלה
frais généraux	הוצאת כללית
frais généraux de fonctionnement	הוצאות הפעלה כללית
frais indirects	הוצאות עקיפות
frais prépayés	הוצאה מראש
gamme de produits	גיוון התוצרת
gestion	ניהול
immobiliers	מקרקעין
impôt progressif	מס פרוגרסיבי
impôts locaux	ארנונה
inspection	בקרה
intérêt	ריבית
inventaire	מצאי
inventaire	רשימת מלאי
investissement	השקעה
jour de règlement	יום הפירעון

lettre de change commerciale	שטר חליפין מסחרי
lettre de crédit	כתב אשראי
libre-échange	סחר חופשי
liquidités	מזומנים
livre de caisse	יומן קופה
loyer	דמי שכירות
maintenance	תחזוקה
marketing ; mercatique	שיווק
marque de fabrique	סמל מסחרי
montant amortissable	בסיס הפחת
mouvement d'espèces	כספי מחזור
net	נטו/נקי
note de crédit	תעודת זיכוי
numéraires	מזומנים
obligation	איגרת חוב
offre de prix	הצעת מחיר
paiement	תשלום
par individu	לגולגולת
par tête	לגולגולת
partage des bénéfices	חלוקת רווחים
participation aux bénéfices	מימוש רווחים
payable au bénéficiaire uniquement	המחאה למוטב בלבד
payeur	משלם
perte	הפסד
perte nette	הפסד נטו
pertes et profits	הכנסה והוצאה
pertes et profits	רווח והפסד
pièce de journal ; pièce justificative	פקודת יומן
porter au débit	לחייב
porteur	מוסר כתב זה (מוכ"ז)

pour cent	למאה
prélèvement à la source	ניקוי במקור
prélèvements	ניכויים
prime	פרמיה
prix	מחיר
prix de catalogue	מחיר קטלוגי
prix de vente	עלות המכירות
prix unitaire	מחיר ליחידה
produit	תשואה
profit	רווח
profit fictif	רווח פנקסי
propriétaire foncier	בעל
propriété	בעלות
quitte de toute dette	משוחרר מחובות
reçu	קבלה
reçu ; récépissé ; bon	שובר
réévaluation	ערכה מחדש
registre des comptes	ספרי חשבונות
réinvestissement des bénéfices	השקעת רווחים מחדש
relevé de compte	מצב חשבון
relevé débit-crédit	רישום חובה-זכות
remise	הנחה מסחרית
rendement	פירון
rentabilité	רווחיות
réputation	מוניטין
responsable de comptabilité	אחראי חשבונות
revenu	הכנסה
revenu brut	הכנסה ברוטו
revenu du capital ; plus-value en capital	רווח הון
revenu net	הכנסה נטו

revenu taxable	הכנסה טעונת מס
roulement de fonds	מחזור הון
salaire	משכורת
salaire d'encouragement	שכר עידוד
seuil de rentabilité	סף הרווחים
solde	יתרה
solde débiteur	יתרת חובה
souscription	חתימה
sous-produit	מוצר לוואי
sous-traitant	קבלן משנה
stock	מלאי
supplément	תוספת
tarif	תעריף/מחירון
taux proportionnels	שיעור יחסי
taux ; cours	שער
taxe foncière	מס רכוש
taxe municipale	ארנונה
téléachats	קנייה באמצעות טלוויזיה
télémarketing	שיווק באמצעות טלוויזיה
télépaiement	תשלומים באמצעות טלוויזיה
télévente	מכירה באמצעות טלוויזיה
teneur de registre	פנקסן
tenue de livres comptables ; comptabilité	פנקסנות
tenue des comptes à partie double	פנקסנות דו-צדדית
titre ; effet ; valeur	איגרת חוב
traitement	משכורת
transaction	עסקה
travail à la pièce	עבודה קבלנית
trésorier payeur	שלם
tri	מיון

unité de prix de revient	יחידת העלות
valeur comptable	ערך פנקסי
valeur marchande	ערך שוק
valeur nominale/faciale	ערך נקוב/סכום נקוב
valeurs immatérielles	נכס לא מוחשי
vente	מכירה
vérificateur des comptes interne	מבקר פנים
vérification interne	בידוק פנימי
vérifier	לבדוק

